

Carl Philipp Emanuel
BACH

Heilig

BR-CPEB F 77 · Wq 217

für Alt solo, Chor (SATB/SATB)
2 Orchester: je 2 Oboen, 3 Trompeten, Pauken
2 Violinen, Viola, Basso continuo
(Violoncello, Kontrabass, Fagott, Orgel)
herausgegeben von Günter Graulich

for alto solo, choir (SATB/SATB)
2 orchestras: 2 oboes, 3 trumpets, timpani
2 violins, viola, basso continuo
(violoncello, double bass, bassoon, organ)
edited by Günter Graulich

Stuttgarter Bach-Ausgaben
Urtext

Partitur / Full score



Carus 33.217

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 33.217), Klavierauszug (Carus 33.217/03), komplettes Orchestermaterial (Carus 33.217/19).

↓ Digitale Ausgaben sind erhältlich: www.carus-verlag.com/3321700

The following performance material is available for this work:
Full score (Carus 33.217), vocal score (Carus 33.217/03), complete orchestral material (Carus 33.217/19).

↓ Digital editions for this work are listed at www.carus-verlag.com/3321700

Carl Philipp Emanuel Bachs *Heilig mit zwei Chören und einer Ariette zur Einleitung* erschien 1779 in einer Partiturausgabe im Selbstverlag des Komponisten. Herstellung und Druck hatte Breitkopf in Leipzig übernommen, Finanzierung und Verbreitung waren von Bach durch Subskription abgesichert worden. Das Interesse, das dem Werk im vorhinein entgegengebracht wurde, spiegelt sich in der stattlichen Pränumerantenliste, die in der Ausgabe abgedruckt ist. Die Veröffentlichung selbst fand ein vielfältiges Echo, und man kann sagen, daß das *Heilig* wie kein zweites Werk den Ruhm des Kirchenkomponisten C. Ph. E. Bach bei den Zeitgenossen begründet, gefördert und verbreitet hat. Hinsichtlich der äußeren Dimensionen, der doppelchörigen Anlage und der außergewöhnlich großen Besetzung, nimmt das *Heilig* in Bachs kirchenmusikalischem Schaffen eine Sonderstellung ein; zugleich stellt es aber auch in künstlerischer Beziehung einen Sonderfall dar, und der Komponist war sich dieser Tatsache sehr wohl bewußt. 1776 schreibt er an Breitkopf: „Hier habe ich den meisten und kühnsten Fleiß bewiesen zu einer guten Ausnahme. Dieses *Heilig* ist ein Versuch, durch ganz natürliche harmonische Fortschreitungen weit stärkere Aufmerksamkeit und Empfindung zu erregen, als man mit aller ängstlicher Chromatik nicht im Stande ist zu thun. Es soll mein Schwanenlied von dieser Art seyn, und dazu dienen, daß man meiner nach meinem Tod nicht zu bald vergeßen möge“¹.

Wann und aus welchem Anlaß das *Heilig* entstanden ist, ist nicht mehr genau zu ermitteln. Die ersten Aufführungen fanden im Herbst 1776 statt. Hierbei war das *Heilig* Teil einer Michaelismusik. Im *Hamburgischen Correspondenten* vom 25. Oktober 1776 heißt es: „Die seit einigen Sonntagen in unseren Hauptkirchen aufgeführte vortreffliche Michaelismusik unseres würdigen Herrn Kapellmeisters Bach hat unter andern ein meisterhaftes *Doppelchor* der Engel und Völker, die das ‘Heilig, heilig, heilig’ singen. Morgen den Sonnabend und übermorgen am Sonntage wird dieses *Doppelchor* in der großen Michaeliskirche so aufgeführt werden, daß der Chor der *Engel* von der Höhe über dem Kirchen-Saal, und das Chor der *Völker* von der Orgel, die Fuge aber von den beiden Chören zugleich gesungen werden wird, welches in den andern Kirchen des Raums wegen nicht füglich geschehen können“². Nach der Darstellung H. Miesners³ könnte das *Heilig* auch als Deutsches Sanctus, wie es üblicherweise im Hauptgottesdienst im Anschluß an das Lied nach der Predigt gesungen wurde, gedacht gewesen sein. Die allegorische Gegenüberstellung eines himmlischen und eines irdischen Chors paßt allerdings mehr in den gedanklichen Zusammenhang einer Michaelismusik, auch die Einbeziehung der beiden ersten Text- und Melodiezeilen von Luthers Deutschem Tedeum *Herr Gott, dich loben wir* weist in diese Richtung.

Für Bachs Hamburger Spätzeit lassen sich weitere Aufführungen des *Heilig* belegen, für 1778 und 1785 aus Berichten der Tagespresse⁴, für 1784 aus einem Vermerk Bachs auf dem Stimmenumschlag der 1778 als “Michaelis-Quartalstück” aufgeführten Kantate *Wenn Christus seine Kirche schützt*⁵. Auf den interessanten Zusammenhang dieses Werkes mit C. Ph. E. Bachs *Heilig* hat erstmals H. Miesner⁶ im Anschluß an Beobachtungen G. Schünemanns⁷ hingewiesen. Die Kantate ist, wie aus Angaben auf dem Stimmenumschlag hervorgeht, mit Ausnahme des Baß-Rezitativs, das C. Ph. E. Bach zum Autor hat, ein Werk seines Bückeburger Bruders Johann Christoph Friedrich Bach (1732–1795). Sie geht in einigen Sätzen auf Joh. Chr. Fr. Bachs 1775 geschriebene Michaelis-Kantate *Wie wird uns werden* zurück. Der Text dieser älteren Kantate stammt von Johann Gottfried Herder (1744–1803), der in den 1770er Jahren Hofprediger in Bückeburg war und hier eng mit Joh. Chr. Fr. Bach zusammenarbeitete; für die Neufassung *Wenn Christus seine Kirche schützt* ist seine Autorschaft zwar nicht belegt, aber doch sehr wahrscheinlich⁸. Wie aus dem Hamburger Aufführungsmaterial hervorgeht, wurde C. Ph. E. Bachs *Heilig* unmittelbar vor dem Schlußchoral eingeschoben. Voraus ging hier, in der Vertonung

¹Zitiert nach Hermann von Hase, *Carl Philipp Emanuel Bach und Joh. Gottl. Im. Breitkopf*, BJ 1911, S. 95.

²Nach Heinrich Miesner, *Philipp Emanuel Bach in Hamburg*, Heide 1929, S. 93 f.

³Ebenda S. 94.

⁴*Hamburgischer Correspondent* vom 18.11.1778 und vom 17.10.1785.

⁵Berlin, Musikabteilung der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, Signatur *Mus. ms. Bach St 266*. Hierzu und zum folgenden s. auch Hannsdieter Wohlfarth, *Johann Christoph Friedrich Bach. Ein Komponist im Vorfeld der Klassik* (= Neue Heidelberger Studien zur Musikwissenschaft, hg. v. Reinhold Hammerstein, Bd. IV), Bern u. München 1971, S. 228.

⁶A. a. O., S. 96.

⁷Georg Schünemann, *Johann Christoph Friedrich Bach*, BJ 1914, S. 90.

⁸Vgl. die Angaben von Schünemann, a. a. O., S. 91, und Wohlfarth, a. a. O., S. 228.

Carl Philipp Emanuel Bach's *Heilig mit zwei Chören und einer Ariette zur Einleitung* (Sanctus for two choirs with an introductory Arietta) was published in score form in 1779 by the composer himself. The printing was carried out by Breitkopf in Leipzig, the cost of the enterprise and the distribution of the music being arranged by Bach by means of subscription. The interest which the work generated from the beginning is reflected by the impressive list of pre-publication subscribers printed in the score. The work itself met with considerable success, and it is no exaggeration to say that this *Sanctus*, more than any other work, served to promote C. P. E. Bach's fame among his contemporaries as a composer of church music. It is exceptional among the composer's sacred works in the dimensions of the composition, with its two choirs and its large orchestral requirements. From the artistic point of view it is also exceptional — as the composer appears to have been well aware. In 1776 he wrote to Breitkopf: “In this work I have expended considerable and telling industry to exceptional effect. This *Sanctus* is an attempt to achieve from natural harmonic progressions more interest and feeling than is possible by any amount of neurotic chromaticism. It is intended as my swan-song from this kind of composition, and as a result I hope not to be too soon forgotten after my death”¹.

It is not possible to say when precisely or for what occasion the *Sanctus* was written. The first performances took place in the autumn of 1776, with the *Sanctus* forming part of the musical arrangements for the Feast of St Michael and All Angels. In the *Hamburg Correspondent* of October 25th, 1776, we read: “The excellent music for the feast of St Michael that we have been hearing for the past few weeks in our main churches, written by our most respected *Kapellmeister* Herr Bach, includes a masterly work for two choirs of angels and people singing “Holy, Holy, Holy”. Tomorrow, Saturday, and the day after tomorrow, Sunday, this work for two choirs is being performed in the spacious *Michaeliskirche* in such a way that the choir of *Angels* will be performed from the gallery above the body of the church, and the choir of *People* from the organ; the fugue will be sung by both choirs at the same time, an arrangement that would not have been possible, for reasons of space, in any of the other churches.”² According to Heinrich Miesner³ the work could also have been conceived as a German *Sanctus*, to be performed in its customary place after the hymn following the sermon in the main service. However, the symbolic alternation of a heavenly and an earthly choir would appear to be more in the spirit of music for the Feast of St Michael and All Angels, especially since the work also incorporates the opening words and tune of Luther's German *Te Deum* “Herr Gott, dich loben wir”.

There is documentary proof of subsequent performances of the *Sanctus* during C. P. E. Bach's later years in Hamburg, namely press reports in 1778 and 1785⁴, and in 1784 from a comment written by Bach on the cover to the folio of parts for the cantata “*Wenn Christus seine Kirche schützt*”⁵, performed as “a piece for the season of St Michael” in 1778. H. Miesner⁶, as an adjunct to observations made by G. Schünemann⁷, was the first to point out the interesting connexion between this latter cantata and C. P. E. Bach's *Sanctus*. The cantata, as we are told on the cover to the folio of parts, is by his brother Johann Christoph Friedrich (1732–1795), the “Bückeburg” Bach, with the exception of the bass recitative, which was written by C. P. E. Bach. Some of the numbers in the cantata are derived from J. C. F. Bach's cantata “*Wie wird uns werden*”, written for the Feast of St Michael in 1775. The text for the earlier cantata was provided by Johann Gottfried Herder (1744–1803), who was court chaplain in Bückeburg in the 1770s and worked in close conjunction with J. C. F. Bach. Whether or not he also wrote the text for the revised version of the cantata, “*Wenn Christus seine Kirche schützt*”, cannot be stated with certainty, though it would appear extremely likely⁸. From the performance material used in Hamburg we

¹From Hermann von Hase, *Carl Philipp Emanuel Bach und Joh. Gottl. Im. Breitkopf*, Bach-Jahrbuch 1911, p. 95.

²Cf Heinrich Miesner, *Philipp Emanuel Bach in Hamburg*, Heide 1929, p. 93 f.

³Ibid. p. 94.

⁴*Hamburgischer Correspondent*, 18th November 1778 and 17th October 1785.

⁵Berlin, Musikabteilung der Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, No. *Mus. ms. Bach St 266*. Cf also in this respect and below Hannsdieter Wohlfarth, *Johann Christoph Friedrich Bach. Ein Komponist im Vorfeld der Klassik* (= Neue Heidelberger Studien zur Musikwissenschaft, ed. by Reinhold Hammerstein, Vol IV) Berne and Munich 1971, p. 228.

⁶Loc. cit. p. 96.

⁷Georg Schünemann, *Johann Christoph Friedrich Bach*, Bach-Jahrbuch 1914, p. 90.

⁸Cf Schünemann loc. cit., p. 91 and Wohlfarth, loc. cit., p. 228.

des Bückeburger Bach, eine Arie mit dem Text „Herr, wert, daß Scharen der Engel dir dienen“, der offensichtlich von hier aus in C. Ph. E. Bachs Ariette übergegangen ist. Hier erscheint er allerdings dann in erweiterter Form: die Arie enthält nur den ersten Teil des späteren Ariettentextes (T. 14 - 25). Ein Textautor oder -bearbeiter ist bei C. Ph. E. Bach nicht genannt; daß auch die Textfassung der Ariette von Herder stammt, ist zumindest nicht unwahrscheinlich. C. Ph. E. Bachs Ariette ist, wie Miesner⁹ andeutet, möglicherweise erst im Blick auf die Veröffentlichung des *Heilig* entstanden. Eine vom Komponisten vorgenommene Bearbeitung der Ariette für vierstimmigen Chor, von der Karl Friedrich Zelter berichtet¹⁰, ist anscheinend nicht mehr erhalten.

C. Ph. E. Bach hat darauf verzichtet, seiner Druckausgabe ein Vorwort beizugeben und hier etwa auf Fragen der Aufführungspraxis näher einzugehen. Daß zumindest ein Hinweis zum Aufführungstempo angebracht gewesen wäre, ergibt sich aus einem Brief Johann Philipp Kirnbergers an Johann Nikolaus Forkel aus dem Jahre 1779. Kirnberger berichtet: „*Bachens Heilig* wurde hier [in Berlin] aufgeführt, und die Fuge gerade durch dauerte 11 Minuten, ich missbilligte es, weil es ganz dadurch verdorben wurde. Hr. *Bach* in Hamburg, dem ich meldete, es gehörte nicht mehr als 5 Minuten Zeit dazu, übersandte mir bey folgenden Brief und setzt die Zeit auf 3 Minuten, mir scheint aber, dass 4 Minuten die beste Art sey, aber 11 Minuten ist gar nicht vor Ekel anzuhören“¹¹. Bachs Zeitangabe bedeutet für das *Allabreve moderato* ein Tempo von etwa $\text{♩} = 96$, Kirnbergers „beste Art“ entspricht $\text{♩} = 72$, eine Aufführungsdauer von 5 Minuten ergibt sich bei $\text{♩} = 58$. Bachs eigene Tempoangabe sollte nicht überbewertet werden; entscheidend ist neben der Akustik des Aufführungsraumes auch die Aufstellung der beiden Chöre und Orchester. Die getrennte Aufstellung, von der der *Hamburgische Correspondent* 1776 berichtet, entspricht der Tradition mehrchöriger Musik. Da die Gegenüberstellung eines „unteren“ und eines „oberen“ Chors Grundgedanke des Werkes ist, sollte eine entsprechende Gruppierung der Ensembles verwirklicht werden, wo immer die räumlichen Verhältnisse es zulassen. Die Ariette wird man in diesem Falle ihrem Text entsprechend am besten dem Chor der Völker zuordnen.

Quellen

1. Partitur von der Hand C. Ph. E. Bachs im Besitz der Österreichischen Nationalbibliothek Wien. Signatur: *Cod. 15517*. 12 Blatt mit 19 Partiturseiten. Auf den beiden ersten Blättern folgende Eintragungen von fremder Hand: (Bl. 1:) „Heilig. | Original Partitur | von | Carl Philipp Emanuel | Bach.“ - (Bl. 2:) „Diese Original Partitur hat für einen Musikkenner | den Werth von 100 Ducaten“.

2. Originaldruck der Partitur. Der Titel lautet: „Heilig, | mit | zwey Chören und einer Ariette | zur Einleitung, | von | Carl Philipp Emanuel Bach. [folgt Vignette: musizierende Harfenistin] Hamburg, | im Verlage des Autors. | Aus der Breitkopfschen Buchdruckerey zu Leipzig. | 1779.“ - RISM B 120 - . Hochformat 32 : 47 cm. Auf der zweiten Seite ein „Verzeichniß der Pränumeranten“, anschließend 22 gezählte Seiten Notentext im Typendruck. Für die vorliegende Ausgabe wurde ein Exemplar der Niedersächsischen Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen (Signatur: *2^o Mus VII, 686*) verwendet.

Originaldruck und Partiturautograph stimmen vollkommen überein und liegen unserer Neuausgabe zugrunde. Die folgenden Handschriften, sämtlich aus den Beständen der Musikabteilung der Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz in Berlin, sind Quellen von sekundärem Rang und bleiben deshalb unberücksichtigt:

3. *Mus. ms. Bach P 780*. Eine Bearbeitung des *Heilig* für drei vierstimmige Chöre, wahrscheinlich die bei Miesner¹² beschriebene Bearbeitung K. F. Zelters.

4. *Mus. ms. Bach St 186*. Nach Kast¹³ noch aus dem 18. Jahrhundert stammendes Aufführungsmaterial von mehreren Schreibern, 35 Stimmen in 2 Bänden.

5. *Mus. ms. Bach St 583*. 30 um 1800 von mehreren unbekanntem Schreibern angefertigte Stimmen.

⁹A. a. O., S. 96.

¹⁰Zitiert bei Miesner, a. a. O., S. 95 f.

¹¹Zitiert nach Carl Hermann Bitter, *Carl Philipp Emanuel und Wilhelm Friedemann Bach und deren Brüder*, 2 Bände, Berlin 1868, Bd. II, S. 323; der erwähnte Brief C. Ph. E. Bachs ebenda S. 300.

gather that C. P. E. Bach's *Sanctus* was interpolated before the final chorale. It was preceded by an aria with the text „*Herr, wert, dass Scharen der Engel dir dienen*“ in a setting by J. C. F. Bach, which then clearly led into C. P. E. Bach's „*Arietta*“. The text appears in an expanded form, the aria containing only the first part of the later „*Arietta*“ text (bars 14 - 25). C. P. E. Bach makes no mention of the author or adaptor of the text; it is, however, more than likely that the version of the „*Arietta*“ was also written by Herder. It is Miesner's⁹ opinion that C. P. E. Bach's „*Arietta*“ was conceived specifically with the publication of the *Sanctus* in mind. The arrangement of the „*Arietta*“ by the composer for 4-part choir, as mentioned by Karl Friedrich Zelter¹⁰, has apparently not survived.

C. P. E. Bach printed no Preface to this publication in which he might have commented on matters pertaining to its performance. The fact that some reference at least to the tempo at which the work ought to be taken would not have been out of place, is made clear by a letter from Johann Philipp Kirnberger to Johann Nikolaus Forkel in 1779. In this Kirnberger reports that „*Bach's Heilig* was performed here [in Berlin] and the fugue lasted 11 minutes from beginning to end; I disapproved because it ruined it. I reported it to Herr Bach in Hamburg, saying that I thought 5 minutes to be the longest it should take; he went one further in his letter of reply and timed it at 3 minutes. It seems to me, however, that 4 minutes is the ideal, whereas 11 minutes is quite disgustingly slow“¹¹. Bach's suggested tempo would mean an *Allabreve moderato* of $\text{♩} = 96$. Kirnberger's „ideal“ would be $\text{♩} = 72$, whilst a performance lasting 5 minutes works out at $\text{♩} = 58$. Bach's own suggestion should possibly be taken with a pinch of salt. The decisive factor is the acoustics of the building and the placing of the two choirs and orchestra. The spatial separation of the choirs described in the *Hamburg Correspondent* in 1776 tallies with the tradition of polychoral music. Since the contrasting of a „lower“ and a „higher“ choir is basic to the conception of the work it should be performed with that spatial separation wherever the building allows. In that case the „*Arietta*“ should be taken by the „Choir of People“, as the nature of the text would imply.

Sources

1. Score in hand of C. P. E. Bach in the *Österreichische Nationalbibliothek, Vienna*. Cat. No: *Cod. 15517*. 12 pages with 19 sides of score. The two opening pages have the following inscription anonymously added: (P. 1) „Heilig. | Original Partitur | von | Carl Philipp Emanuel | Bach.“ - (P. 2) „This original score has a value of 100 ducats to the connoisseur of music“ [translation].

2. First impression of the score. The title is given as: „Heilig, | mit | zwey Chören und einer Ariette | zur Einleitung, | von | Carl Philipp Emanuel Bach. [followed by a vignette showing a woman harp-player] Hamburg, | im Verlage des Autors. | Aus der Breitkopfschen Buchdruckerey zu Leipzig. | 1779.“ - RISM B 120 - . High oblong 32 x 47 cm. On page 2 is a „Register of Subscribers“ („Verzeichniß der Pränumeranten“), followed by 22 numbered sides of type-printed music. The present edition availed itself of a copy in the *Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek, Göttingen* (Cat. No: *2^o Mus VII, 686*).

The first impression and the autograph score correspond exactly and serve as the basis for this new edition. The following manuscripts, all held by the *Musikabteilung der Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz* in Berlin, are all counted as sources of secondary importance and were not consulted:

3. *Mus. ms. Bach P 780*. An arrangement of the *Sanctus* for three four-part choirs, in all probability the arrangement described by K. F. Zelter reported by Miesner¹².

4. *Mus. ms. Bach St 186*. According to Kast¹³ this is performance material copied in the late 18th century by various copyists, consisting of 35 parts in 2 collections.

5. *Mus. ms. Bach St 583*. 30 parts prepared by various anonymous copyists c 1800.

⁹Loc. cit. p 96.

¹⁰From Miesner, loc. cit. p 95 f.

¹¹From Hermann Bitter, *Carl Philipp Emanuel und Wilhelm Friedemann Bach und deren Brüder*, 2 Vols., Berlin 1868, Vol. II, p 323; the letter by C. P. E. Bach quoted is also to be found there, p 300.

6. *Mus. ms. Bach St 594*. Von mehreren unbekanntem Kopisten geschriebenes Aufführungsmaterial des 19. Jahrhunderts, 46 Stimmen, darunter auch drei Hornstimmen zum "Chor der Völker" (statt Trompeten), eine Klarinettenstimme und zwei Fagottstimmen.

Revisionsbericht

Die Neuausgabe weicht in folgenden Punkten vom Text des Partiturotographs und des Originaldrucks ab:

Takt	Stimme	Autograph und Originaldruck
10	Violine 1/2	Beischrift: " <i>sciolte</i> "
46		Nachschrift: "Das Engelchor fällt gleich ein" (statt " <i>attacca</i> ")
52/53	Sopran I, Baß I	mit Haltebogen
58	Alt II, Tenor II	Bindebogen von der 1. zur 2. Note

Der Österreichischen Nationalbibliothek Wien, der Niedersächsischen Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen und der Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz in Berlin danke ich für die Bereitstellung des Quellmaterials und für die Erteilung der Editionserlaubnis.

Stuttgart, 18. April 1975

Günter Graulich

6. *Mus. ms. Bach St 594*. Performance material prepared in the 19th century by various anonymous copyists, 46 parts, including three horn parts (in place of the trumpets) for the "Choir of People", a clarinet part and two bassoon parts.

Critical Commentary

The new edition deviates as follows from the autograph score and the first impression:

Bar	Part	Sources
10	Violins 1/2	marked " <i>sciolte</i> "
46		ends with comment: "The Choir of Angels comes in immediately" (for " <i>attacca</i> ")
52/53	Soprano I, Bass I	with tie
58	Alto II, Tenor II	1st and 2nd notes slurred

The Editor is indebted to the *Österreichische Nationalbibliothek, Vienna*, the *Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek, Göttingen* and the *Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, Berlin* for kindly placing source material at his disposal and granting permission for publication.

Stuttgart, 18th April, 1975

Günter Graulich

(Translated by Derek McCulloch)

¹²A. a. O., S. 95 u. S. 97.

¹³Paul Kast, *Die Bach-Handschriften der Berliner Staatsbibliothek* (= Tübinger Bachstudien, hg. v. Walter Gerstenberg, Heft 2/3), Trossingen 1958.

¹²Loc. cit. pp 95 & 97.

¹³Paul Kast, *Die Bach-Handschriften der Berliner Staatsbibliothek* (= Tübinger Bachstudien, ed. by Walter Gerstenberg, Vols 2/3), Trossingen 1958.

Einleitung

Allegretto.

ff
f
p
pp

Gott, der dich dich be-gei-ßet
Gott, der dich dich be-gei-ßet
Gott, der dich dich be-gei-ßet
Gott, der dich dich be-gei-ßet

Chor der Engel.

Adagio.

ff
f
p
pp

Chor der Engel und Säng-er
Chor der Engel und Säng-er
Chor der Engel und Säng-er
Chor der Engel und Säng-er

1. Ariette zur Einleitung

Violine 1 (a-c3)
Violine 2 (a-c3)
Viola (e-g1)
Alt (d1-f2)
Orgel, Violoncello, Kontrabaß (E-a)

Allegretto. **Allegretto**

Herr, werth daß

tasto. **tasto**

8 10 12

f **f** **f**

tr **tr**

sciolto. **sciolto.**

6 7 6 - 5 4 3 2 6 6

14 16 20

p **p** **pp**

ten. **ten.** **pp**

Herr, wert, daß Scha-re-
Lord, who art wor-thy-
gels dir die-nen
should serve thee, und daß dich der Glau-
and that all the peo- be der Völ-
ple should rev- ker ver-
e-rence

14 16 18 20

tasto. **tasto.**

5 6

21 23 25

p **p** **f**

tr **tr**

eht, ich dan-ke dir, Herr!
thee, I thank thee, o Lord!
I thank thee, dir!
Lord!

21 23 25

6 7 6 - 5 4 3 6 6 5 6 4 5 5b

26 28 30 32

p *f* *p*

Sei mir ge - prie - sen un - ter ih - nen!
 Let all the people on earth a - dore thee!

26 28 30 32

p *f* *p* *rit.*

5b 6 b7

33 35 37

f *p* *f*

Ich jauch - ze dir, ich and jauch - ze dir
 And sing to thee, and sing to thee

33 35 37

f *p* *f*

6 6 4 # 7 # 2 6 # 5

38 40

p *f*

Und jauch - zen dir En - gel und Völ - ker
 And joy - re - ceive thee an - gels and peo - ple

38 40

p *f*

6 # 6

42 44 46

f *f* *f*

mir, En - gel, Völ - ker jauch - zend lob - sin - gen dir mit mir.
 earth, an - gels, peo - ple joy - ful - ly sing to thee with praise.

42 44 46

f *f* *f*

6 6 6

attacca

2. Heilig mit 2 Chören

Adagio.
Chor der Engel.

1. Tromp. in C (c1-c3) 29 ff

2. Tromp. in C (c1-a2) 29 ff

3. Tromp. in C (g-e2) 29 ff

Pauken in Gu. C (G-c) 29 ff

1. Hob. (fis1-c3) 29 ff

2. Hob. (c1-b2) 29 ff

1. Viol. p (g-e3) p f p

2. Viol. p (g-e3) p f p

Bratsche. p (d-c2) p f p

Cant. p (c1-a2) p f p

Alt. p (c1-f2) p f p

Tenor. p (d-a1) p f p

Baß. p (Fis-e1) p f p

Hei - - - Hei - - - Hei - - - Hei - - -

Ho - - - Ho - - - Ho - - - Ho - - -

lig. ly. lig. ly. lig. ly. lig. ly.

Fund. p (Cis-f1) p f p

Ohne Orgel und Fagott. Fagott.

1. Tromp. in C (c1-c3) f 7

2. Tromp. in C (c1-a2) f 7

3. Tromp. in C (g-d2) f 7

Pauken in Gu. (G-c) 17

1. Hob. (d1-d3) 17 f

2. Hob. (c1-b2) 7 f

1. Viol. 7 (g-e3) f

2. Viol. 7 (g-e3) f

Bratsche. 7 (d-d2) f

Cant. f (h-h2) f

Alt. f (h-f2) f

Tenor. f (e-a1) f

Baß. f (G-f1) f

Hei - - - Hei - - - Hei - - - Hei - - -

Fund. # (D-f1) 7 f mit der Orgel und Fagott.

der the der the der the Herr Lord Herr Lord Herr Lord Herr Lord

Ohne Orgel und Fagott.

hei ho - - - - - lig ist Gott, God, - ly is Gott, God, - ly is Gott, God, - ly is Gott, God, - ly is Gott, God,

Mit der Orgel und Fagott.

6

6

9

8

Ze - ba - oth!
God of Hosts!

Ze - ba - oth!
God of Hosts!

Ze - ba - oth!
God of Hosts!

Ze - ba - oth!
God of Ho-

9 3 6 7 3 5b 17 7 5 4 3

Ze - ba - oth!
God of Hosts!

Ze - ba - oth!
God of Hosts!

Ze - ba - oth!
God of Hosts!

Ze - ba - oth!
God of Hosts!

9 3 6 7 9 3 5b b7 7 5 4 3

Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, sind sei - ner Eh - re
 Earth and heav-en are full of His glo - ry, are full of His glo - ry, sind are

tasto. 2

Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, sind sei - ner Eh - re
 Earth and heav-en are full of His glo - ry, are full of His glo - ry, sind are

tasto. 2

Lan-de heav-en sind are sei-ner of Eh His re glo-ry, sind are sei-full of His glo-ry, voll, al-earth and Lan-de heav-en sind are sei-ner of Eh re, sei-full-ner of His glo-ry, voll, al-earth and

5 6 6 7 8 6 5 6 6 6 4 5 7 6 6 5 4 2 6 6 4 5

Lan-de heav-en sind are sei-ner of Eh His re glo-ry, sind are sei-full of His glo-ry, voll, al-earth and Lan-de heav-en sind are sei-ner of Eh re, sei-full-ner of His glo-ry, voll, al-earth and

5 6 6 7 8 6 5 6 6 6 4 5 7 5 6 6 5 4 2 6 6 4 5

voll, sei - ner Eh - re voll, sind sei - ner Eh - re
 ry, full of His glo - ry, glo - ry, glo - ry, are full of His glo -
 - re, sei - ner Eh - re voll, sind sei - ner of Eh - re glo -
 - ry, full of His glo - ry, are full of His glo -
 8 Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, Eh - re
 heav - en are full of His glo - ry, glo -
 - ry, His glo - ry, His glo - ry, His glo - ry, of His glo - ry, sei - ner
 of His glo - ry,

9 7 6 4 7 6 4b 5 9 5 7 4 6 6 9 8 4h
 3 5 5b 5b 5h # 6 6 8 4h

voll, sei - ner Eh - re voll, sind sei - ner Eh - re
 ry, full of His glo - ry, glo - ry, glo - ry, are full of His glo -
 - re, sei - ner Eh - re voll, sind sei - ner of Eh - re glo -
 - ry, full of His glo - ry, are full of His glo -
 8 Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, Eh - re
 heav - en are full of His glo - ry, glo -
 - ry, His glo - ry, His glo - ry, His glo - ry, of His glo - ry, sei - ner
 of His glo - ry,

9 7 6 4 7 6 4b 5 9 5 7 4 6 6 9 8 4h
 3 5 5b 5b 5h # 6 6 8 4h

The musical score is arranged in systems. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) are written in treble and bass clefs. The instrumental parts include Organ, Violoncello, Contrabass, and Fagot. The lyrics are provided in both German and English. A large 'CARUS' watermark is overlaid on the score.

Lyrics:
 voll, sind sei - ner Eh - - re voll.
 ry, full of His glo - - - ry.
 voll, ry, Eh - re voll.
 voll. ry. glo - re - ry.
 Eh - re voll.
 glo - - - ry.

Instrumental Labels:
 Violoncello
 Organ, Kontrabaß, Fagot

Measure Numbers:
 107, 109, 111, 113

Performance Instructions:
 * Takt 109-114, 140-143, 149-153, 221-223: Der Organist spielt im Baßsystem nur die Unterstimme.

Musical notation for the first system, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the second system, including vocal staves and piano accompaniment.

Musical notation for the third system, including vocal staves and piano accompaniment.

Herr Lord, Gott, we dich sing lo - praise - - ben to wir, thee.

6 6 7 6 6 5 4 3 6 - 4+ 6 7 6 6

122 124 126 128

Herr Lord, Gott, wir dan - ken dir!
 Lord, we give thanks thee!
 Lord, we give thanks thee!

Herr Lord, Gott, wir dan - ken dir!
 Lord, we give thanks thee!

4 4+ 6 4+ 6 7# 6 4 4+ - 5 5 4+ 5 6 - 6

122 126 128

130 132 134 136 138

130 132 134 136 138

Empty musical staves for vocal and instrumental parts, organized into systems of two staves each.

Musical notation for instrumental parts including Violoncello, Organ, Double Bass, and Bassoon. The notation includes notes, rests, and dynamic markings.

Herr Lord,	Gott, we	dich sing	lo - praise	- ben to	wir, thee,
Herr Lord,	Gott, we	dich sing	lo - praise	- ben to	wir, thee,
Herr Lord,	Gott, we	dich sing	lo - praise	- ben to	wir, thee,

Violoncello

Orgel,* Kontrabaß, Fagott

Musical notation for Violoncello, Organ, Double Bass, and Bassoon. Includes a fingerings list: 6, 6, 5, 4, 3, 6, 9, 6, 2, 4+, b, 6, 7, 6, 6, 4, 4+, 6.

Empty musical staves for vocal and instrumental parts, including vocal staves and piano accompaniment staves.

Musical notation for vocal and instrumental parts with lyrics. The lyrics are: Herr Lord, Gott, we wir give dan - - ken to dir! thee!.

Herr Lord, Gott, we wir give dan - - ken to dir! thee!

Herr Lord, Gott, we wir give dan - - ken to dir! thee!

Herr Lord, Gott, we wir give dan - - ken to dir! thee!

Piano accompaniment notation for Violoncello and Organ, * Kontrabaß, Fagott. Includes fingerings and dynamics.

Al - le Lan - de sind sei - ner Eh -
 Earth and heav - en are full of His glo -

Al - le Lan-de, al - le Lan-de sei - ner Eh -
 Earth and heav-en, earth and heav-en a full of His glo -



re voll. ry.
re voll. ry.
re voll. ry.

Carus

163 165 167 171

Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re
Earth and heav - en are full of His glo - ry, His glo - re

Al - le Lan - de, al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re
Earth and heav - en, earth and heav - en are full of His glo - re

Al - le Lan - de, al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re
Earth and heav - en, earth and heav - en are full of His glo - re

6 7 6 7 7 7 #

Hei - - - lig ist
Ho - - - ly is

Hei - - - lig - lig
Ho - - - ly - ly

Hei - - - lig
Ho - - - ly is

Ohne Orgel und Fagott.

voll, ry. sind sei - ner Eh - re voll. ry. sind sei - ner Eh - re voll. ry.

ry, full of His glo - re ry, full of His glo - re ry, full of His glo - re

voll, ry, sei - - - ner His glo - - - re voll. ry.

8 sind sei - ner Eh - re voll, ry, sind sei - ner Eh - re voll. ry.

full of His glo - - - re - - - ry, full of His glo - - - re - - - ry.

Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll.
Earth and heav - en are full of His glo - ry.

6 9 8 5 unis. 2

Gott, der Herr, hei - - - lig - - - ist Gott, der
 God the Lord, ho - - - ly - - - is God the
 ist Gott, der Herr, hei - - - lig - - - ist Gott, der
 is God the Lord, ho - - - ly - - - is God the
 ist Gott, der Herr, hei - - - lig - - - ist Gott, der
 is God the Lord, ho - - - ly - - - is God the

Gott, der Herr, hei - - - lig - - - ist Gott, der
 God the Lord, ho - - - ly - - - is God the

ane O and Fagott.

Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll,
 Earth and heav - en are full of His glo - ry,
 Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll,
 Earth and heav - en are full of His glo - ry,
 Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll,
 Earth and heav - en are full of His glo - ry,
 Al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll,
 Earth and heav - en are full of His glo - ry,

7 6 5
 # 5
 5 unis.
 2

192 194 196 198

Herr. Lord. Al - le Lan - de sind Earth and heav - en are

Herr. Lord. Al - le Lan - de sind Earth and heav - en are

Herr. Lord. Al - le Lan - de al - le Earth heav - en earth and

Herr. Lord. Earth and heav - en, al - le earth and

Mit der Orgel und Fagott. 6 6 5 198 4 3 6

192 194 196 198

al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, earth and heav - en are full of His glo - ry,

al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, earth and heav - en are full of His glo - ry,

al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, earth and heav - en are full of His glo - ry,

al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, earth and heav - en are full of His glo - ry,

7 6 6 9 8 6 5 9 8 6 5b 9 8 6 5b

sei - ner Eh - re voll, al - le Lan -
 full of His glo - ry, earth and heav -
 Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, al - le Lan - de,
 hea - ven are full of His glo - ry, earth and heav - en,
 Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, al - le Lan - de,
 hea - ven are full of His glo - ry, earth and heav - en

6 5
 4 3
 7 9 8 7 9 8 7 9 7 6
 # # # # # # # # # #

200 202 204 206
 6 7
 # #

de - en sind are voll sei - ner Eh - re, Eh-re voll, Eh - re
 full of His glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo - re
 de - en sind are voll sei - ner Eh - re, sind sei - ner Eh - re, re,
 full of His glo - ry, full of His glo - ry, full of His glo - ry,
 al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, voll sei - ner
 earth and hea - ven are full of His glo - ry, full of His glo - ry,
 sind are sei - of - ner Eh - His glo - ry, His glo - ry, His glo - re voll,
 full of His glo - ry, full of His glo - ry, full of His glo - ry,
 6 5 7 6 5b b9 3 9 3 5 2 6 2 9 8 4+

de - en sind are voll sei - ner Eh - re, Eh-re voll, Eh - re
 full of His glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo - re
 de - en sind are voll sei - ner Eh - re, sind sei - ner Eh - re, re,
 full of His glo - ry, full of His glo - ry, full of His glo - ry,
 al - le Lan - de sind sei - ner Eh - re voll, voll sei - ner
 earth and heav - en are full of His glo - ry, full of His glo - ry,
 sind are sei - of - ner Eh - His glo - ry, His glo - ry, His glo - re voll,
 full of His glo - ry, full of His glo - ry, full of His glo - ry,
 6 5 7 6 5b b9 3 9 3 5 6 2 6 2 9 8 4+

Musical score for the first system, measures 215-221. It includes vocal staves with lyrics and a basso continuo staff with figured bass notation.

voll, ry, sei-ner Eh-re voll, al-le Lan-de sind sei-ner Eh-re voll, voll,
 glo- ry, glo- re, ry, earth and heav-en are full of His glo- ry, glo-
 Eh- re, al-le Lan-de sind sei-ner Eh-re voll, voll,
 glo- re, ry, earth and heav-en are full of His glo- ry, glo-
 6 2 6 2 6 6 6 7 5 5 6 5 6 5 3

Violoncello
 *
 tasto.

Musical score for the second system, measures 215-221. It includes vocal staves with lyrics and a basso continuo staff with figured bass notation.

voll, ry, sei-ner Eh-re voll, al-le Lan-de sind sei-ner Eh-re voll, voll,
 glo- ry, glo- re, ry, earth and heav-en are full of His glo- ry, glo-
 Eh- re, al-le Lan-de sind sei-ner Eh-re voll, voll,
 glo- re, ry, earth and heav-en are full of His glo- ry, glo-
 6 2 6 2 6 6 6 7 5 5 6 5 6 5 3

Violonc.
 *
 tasto.

al-le Lan-de, earth and heav-en, al-le Lan-de, earth and heav-en, al-le Lan-de sind sei-ner Eh-re voll. ry. full of His glo-ry.

al-le Lan-de, -ry, earth and heav-en, al-le Lan-de, earth and heav-en, al-le Lan-de sind sei-ner Eh-re voll. ry. full of His glo-ry.

al-le Lan-de, -ry, earth and heav-en, al-le Lan-de, earth and heav-en, al-le Lan-de sind sei-ner Eh-re voll. ry. full of His glo-ry.

al-le Lan-de, -ry, earth and heav-en, al-le Lan-de, earth and heav-en, al-le Lan-de sind sei-ner Eh-re voll. ry. full of His glo-ry.

al-le Lan-de, earth and heav-en, al-le, all earth, al-le Lan-de sind sei-ner Eh-re voll. ry. full of His glo-ry.

al-le Lan-de, earth and heav-en, al-le, all earth, al-le Lan-de sind sei-ner Eh-re voll. ry. full of His glo-ry.

al-le Lan-de, earth and heav-en, al-le, all earth, al-le Lan-de sind sei-ner Eh-re voll. ry. full of His glo-ry.

al-le Lan-de, earth and heav-en, al-le, all earth, al-le Lan-de sind sei-ner Eh-re voll. ry. full of His glo-ry.